

## Chronique islandaise – décembre 2023

Ces lignes sont le résultat de lectures, de suggestions et d'informations que je peux obtenir autour de moi, mais elles n'engagent que ma seule responsabilité. Vous pouvez aussi consulter mon blog sur <https://www.sg-ms.net>.

### Nuit de Noël à Grindavík !



On réveillonnait dans 50 à 60 maisons après un mois de décembre plein de surprises :

- éruption spectaculaire dans la nuit du 18 décembre et soulagement des habitants : enfin on savait où sortirait ce magma entassé sous les maisons. Puis après des premières minutes vraiment spectaculaires, très fort ralentissement des émissions,
- arrêt de l'éruption dès le

21 décembre ! Mais peut-on croire les propos rassurants d'experts pas toujours en accord tant la sismologie est encore incertaine ? Il y a de nouveaux mouvements le 27 décembre !

La vie pourra-t-elle reprendre comme avant ? Certains veulent le croire. Blue Lagoon va rouvrir ses portes ainsi que certaines usines. Mais l'inquiétude demeure : le magma ne va-t-il pas jaillir à nouveau ?

À plus long terme les interrogations sont multiples : qui, particulier ou entreprise, prendra le risque de s'installer ou même se réinstaller à Grindavík ou autour bien que cette région bénéficie de sa proximité de la capitale ?



*revenir ?*



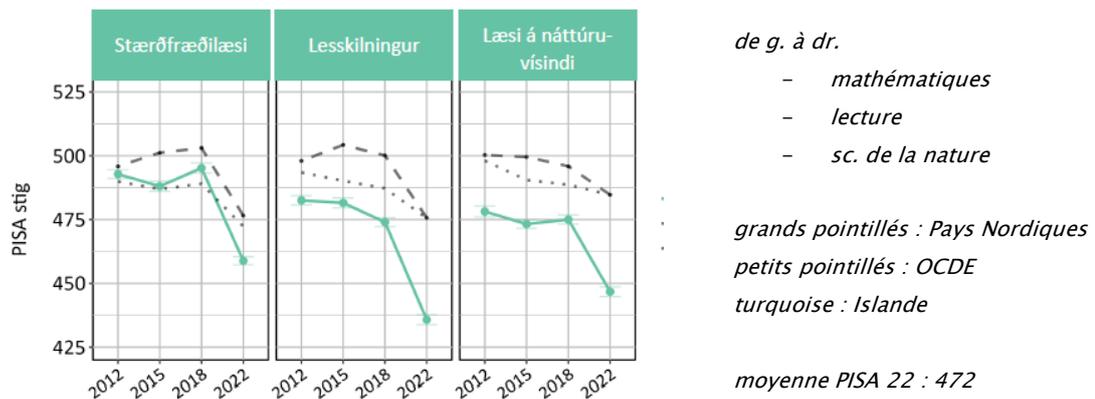
Mais Noël doit rester Noël. Comme chaque 23 décembre depuis 1981, une Marche de la Paix est organisée par les mouvements pacifistes de la capitale. Toujours opportune ; mais peut-être plus encore cette année ?

Et c'est mieux encore si certaines cérémonies sont « translinguistiques » : à l'église catholique de Landakot (Reykjavik) quatre messes ont été célébrées le 25 décembre en islandais, anglais et polonais. Quant au père Juan Carlos Escudero, curé de l'église St. Jósef à Hafnarfjörður, venu d'Argentine voici 9 ans, il a su ajouter le lituanien à l'islandais et le polonais !

## Éducation et culture

### PISA

En organisant des comparaisons entre les élèves de nombreux pays (700000 élèves de 81 pays en 2022<sup>1</sup>), cette enquête annuelle de l'OCDE est de plus en plus suivie, notamment en Islande. Les résultats de l'enquête PISA 2022 jettent la consternation sur l'île.



À noter que les élèves des écoles islandaises sont sensiblement au-dessus de la moyenne pour ce qui concerne l'ambiance et la qualité des relations avec les professeurs, ainsi que leur ténacité. Mais cela ne suffirait pas pour obtenir de bons résultats sur les trois matières étudiées...

Si une telle enquête est essentielle à la conduite d'une bonne politique éducative, cette dernière ne saurait se ramener à l'apprentissage de trois matières. Sa vocation est aussi de conduire les élèves vers une vie sociale active, surtout quand ils sont membres d'une petite communauté où la solidarité et le goût d'entreprendre restent une condition de survie. Autre spécificité : des 3360 élèves interrogés, dans 130 écoles, 236 étaient des enfants d'immigrés (parents nés hors d'Islande), soit 7% ; et parmi eux 86.5% ne parlaient pas islandais chez eux. Il ne s'agit ici que d'élèves de 15 ans. Aujourd'hui, tous âges confondus, ce taux se situe entre 15 et 20% et peut dépasser 40% dans certaines écoles de Reykjavík.

<sup>1</sup> Voir [PISA 2022](#)

### lecture

Au cours des six dernières années l'utilisation de livres-audio a progressé de 145%, de 11 à 27%, alors que celle de livres a diminué de 17%. Selon cette même étude du Centre de la Littérature islandaise, chaque personne de 18 ans ou plus lit ou écoute 2.4 livres par mois pendant 30 à 60 minutes par jour, et il n'y a pas de différence sensible entre jeunes et vieux. Au moins 60% lisent des livres en islandais, alors que 22% lisent plus souvent des livres en langue étrangère. Ce taux passe à 46% pour les 18-24 ans. Autre information importante : 46% des personnes interrogées ont fréquenté une bibliothèque dans l'année.

### et ce que les libraires ont élu en 2023



Où *Duft* (poudre ?) de Bergþóra Snæbjörnsdóttir est arrivée en tête, suivie de *Deus* de Sigríður Hagalín Björnsdóttir et *Dj Bambi* de Auður Ava Ólafsdóttir.



Bergþóra

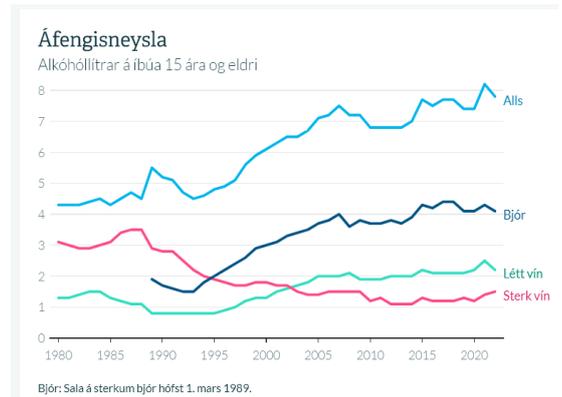
Mais le plus grand succès est musical : Laufey Lín Jónsdóttir, déjà présentée ici en [septembre](#), et qui depuis engrange les succès avec son *bewilded*, nominé pour les Grammy Awards. Jamais un ou une islandais(e) n'a été autant chargé(e) sur Spotify ! D'où ce qualificatif décerné par ma source : *Tívolíbomba !!!*

### Actualité sociale

#### Consommation d'alcool

Le parti de l'Indépendance veut libéraliser la vente d'alcool en Islande en autorisant la vente par correspondance. Ceci rappelle au « vieil Islandais » cette période difficile où la bière, au demeurant

excellente, était produite uniquement pour l'exportation. C'est seulement en 1989 qu'elle a pu être vendue dans les magasins spécialisés, dans l'espoir officiel que la consommation de vins et d'alcools forts (*létt vín / sterk vín*) diminuerait... Ce graphique de la consommation en litres d'alcool des plus de 15 ans illustre les conséquences de cette décision.



### Préparation des négociations sociales



Finnbjörn

Compte tenu de l'inflation les accords sociaux, normalement conclus pour trois ans, ne l'avaient été en 2022–23 que pour un an. Cette fois l'ensemble des partenaires sociaux semblent décidés, non à s'adapter à l'inflation, mais à participer à son éradication. C'est ce que dit dès le 30 novembre Finnbjörn A. Hermannsson, président de l'ASÍ<sup>2</sup>. Cette volonté est confirmée lors d'une rencontre préalable des principaux dirigeants syndicaux membres de l'ASÍ et de Sigríður Margrét Oddsdóttir, nouvelle directrice générale de SA<sup>3</sup>. Le communiqué final est clair :

« La fédération des organisations d'employeurs et la grande majorité des organisations de salariés et des collectivités territoriales ont décidé de travailler ensemble à la préparation d'un accord à long terme qui augmenterait la visibilité et la stabilité de la vie économique. Les signataires croient que l'un des principaux enjeux des négociations à venir est la réduction de l'inflation et des taux d'intérêt qui affectent durement tant les familles que les entreprises. »



Sigríður Margrét et Ragnar Þór (président du syndicat VR)

À la sortie de la réunion Sigríður Margrét lance un nouvel appel : « Ensemble nous appelons les entreprises, l'état et les collectivités territoriales à soutenir la préparation d'un accord qui réduira l'inflation et donc les taux d'intérêt pour revenir à une gestion normale des prix, des salaires et des trésoreries d'entreprises. »

<sup>2</sup> ASÍ : Alþýðusamband Íslands (confédération des syndicats de salariés). Afin de n'être pas fastidieux, je renvoie à [ma chronique de septembre 2022](#) pour une description aussi précise que possible de l'organisation des « partenaires sociaux »

<sup>3</sup> SA : Samtök atvinnulífsins (organisations d'employeurs).

Appel entendu par le gouvernement : Guðmundur Ingi Guðbrandsson, ministre des Affaires Sociales (Gauche Verte), se dit heureux de cet accord et affirme que l'État est prêt à apporter sa contribution.

Très ambitieux ? Certes ! Mais je rappelle qu'un accord de même ambition, dit « *Pacte de Stabilité* », a été essentiel dans la sortie de la crise financière de 2008.

## Actualité politique

De ces ambitions, revenons à l'actualité politique courante avec le parti de l'Indépendance qui en reste le principal acteur :

- À peine nommé ministre des Affaires Étrangères dans les circonstances décrites dans ma [chronique d'octobre](#) Bjarni Benediktsson, président du parti de l'Indépendance, loge ses amis : Svanhildur Hólm Valsdóttir, sa plus proche collaboratrice tant au sein de leur parti qu'au ministère des finances, sera ambassadrice aux Etats-Unis, soit le poste le plus prestigieux de la diplomatie islandaise, et Guðmundur Árnason, Secrétaire Général du ministère des Finances, ambassadeur à Rome.



*Svanhildur et Bjarni*

La nomination de personnalités politiques à de tels postes n'est pas nouvelle mais elle n'avait jusqu'à présent concerné que des anciens ministres. Les diplomates de carrière apprécieront...



- Certains en déduisent que Bjarni, à la tête de son parti depuis 2009, serait sur le départ. Avec seulement 18% des personnes sondées à lui faire confiance, il est de loin la personne la moins populaire du gouvernement. Dans cette hypothèse il serait certainement remplacé à la tête du parti par Þórdís Kolbrún Gylfadóttir, maintenant ministre des Finances, qui a déjà annoncé sa candidature. Même très probable sa nomination sera une révolution au sein du parti de l'Indépendance : une femme de 36 ans !!!

## COP 28

Katrín Jakobsdóttir et Guðlaugur Þórðarson, ministre de l'Environnement (parti de l'Indépendance) étaient à Dubaï. Ce dernier en est revenu satisfait : « *si tous les pays avaient suivi la même voie que l'Islande, il n'y aurait pas de crise climatique !* ». Voire...

## Et pendant ce temps la vie continue...

- 01/12 : Noël où ?  
. au chaud ? 145 vols à destination de Las Palmas, Tenerife et Fuerteventura ont été programmés pour décembre,



Guðni, Dagur, maire de Reykjavík, et leurs épouses

. dans l'eau du *bingvallavatn* ? (voir détails [ici](#)) ,



Noël à l'eau

- 02/12 : le président Guðni et Eliza son épouse sont en **visite officielle** à Reykjavík,



Bambi

- 02/12 : nous apprenons **la mort de Bambi**, né voici 12 ans à Háafell. Son interprétation d'une chèvre emportée par un dragon dans la série Game of Thrones n'a laissé personne indifférent !

- 20/12 : de son coté, le bélier Gimsteinn ne laisse certainement pas indifférentes les **1500 brebis** auxquelles il rend visite chaque année,



croit sans peine,

- 24/12 : parce que son chien aime affoler les cygnes, Bergþóra a dû **plonger** le chercher. Son père a eu très peur !

- 25/12 : fêtant ses 106 ans Þórhildur Magnúsdóttir, l'Islandaise la plus âgée, annonce son projet **d'atteindre 110 ans**. À voir cette [vidéo](#), même en islandais, on la



- 27/12 : et voici une autre recette de longévité : **50.1% des Islandais sont optimistes pour 2024**

*Et moi aussi : je souhaite à tous une bonne année 2024*

NOTER :

J'ai profité de l'été 2019 pour ouvrir un blog appelé « [l'Islande aujourd'hui](#) ». Pour l'essentiel, l'idée est de mettre en ligne les mouvements d'humeur que je retiens tant bien que mal dans mes chroniques, avec une possibilité d'échanges. Par ailleurs, il m'arrive de renvoyer à des chroniques plus anciennes : si certaines vous manquent, je me ferai un plaisir de vous les envoyer. Vous pourrez aussi consulter les plus récentes sur mon blog.

Cette chronique ne comporte qu'une sélection très personnelle d'informations politiques, économiques et sociales sur l'Islande. À ceux qui voudraient en savoir plus sur ce pays et son actualité, je signale tout particulièrement :

- le site Internet de [l'Ambassade d'Islande en France](#), 52 avenue Victor Hugo 75116 Paris ; tel : 01 44 17 32 85 ; on y trouve en ligne beaucoup d'informations importantes, ainsi que des liens très utiles,
- le site internet de [l'Ambassade de France en Islande](#)
- revue "Courrier d'Islande" (trimestrielle) que l'Association "France-Islande" envoie par courrier postal à ses adhérents. Pour connaître les activités de cette Association (qui dispose d'un [site Internet](#)), prendre contact avec sa présidente : Agnès Mestelan – [agnesmest.fi@orange.fr](mailto:agnesmest.fi@orange.fr)
- l'Association "France-Islande" a aussi un [forum](#) ,
- l'Université de Caen (Département des Études Nordiques) publie sur le net une bibliographie complète des livres (littérature ou autres) islandais traduits en français, régulièrement mise à jour. Voir [ici](#).